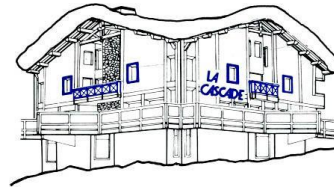


CONDITIONS GENERALES D'ACCUEIL AU CHALET LA CASCADE A FLAINE



GENERAL CONDITIONS OF RECEPTION IN CHALET LA CASCADE à FLAINE

I. CLAUSE GENERALE :

- Nos ventes ou prestations sont soumises aux présentes conditions générales qui prévalent sur toutes conditions d'achat.
- LA CASCADE propose différents forfaits de séjours. Il n'est pas possible d'apporter quelque produit que ce soit sans l'accord préalable de la Direction, qui se réserve d'imposer un droit de bouchon ou équivalent.
- **Par le règlement d'acompte LE CLIENT accepte les présentes Conditions Générales**
- Les parties contractantes sont Chalet LA CASCADE et le CLIENT.

II. CONTENU :

- Deux types de forfaits de séjours sont proposés:
 - la demi-pension (chambre, petit déjeuner et repas du soir)
 - chambre et petit déjeuner,
- Les forfaits ne comprennent pas les extras (les boissons prises au bar, transports en moto-neige sans bagages, transport nocturne de bagages, les suppléments de repas et boissons et autres frais personnels)
- LA CASCADE peut assurer le transport gratuit de bagages du CLIENT avant l'ouverture des pistes (entre 8h00 et 8h45) ou après la fermeture des pistes (entre 17h00 et 20h00). Le transport de bagages entre 20h00 et 8h00 sera facturé selon les tarifs en vigueur.
- Le jour de l'arrivée, les chambres sont disponibles dès 12h00.
- Le jour du départ, les chambres doivent être libérées à 9h00. Après cette heure, LA CASCADE est en droit de facturer 50% du tarif plein de la chambre pour utilisation supplémentaire jusqu'à 10.00h, pour motifs de non-libération de la chambre à l'heure contractuelle. (Après 10.00h, l'hôtel facturera 100% du tarif plein).
- Les prix de séjour sont fixés par personne et par jour et ils incluent la TVA applicable selon la loi.
- La taxe de séjour est obligatoire pour les adultes et pour les enfants de plus de 13 ans.

III. RESERVATION ET CONFIRMATION:

- Suite à la demande du CLIENT, LA CASCADE répondra sur ses disponibilités hôtelières sous 48 heures. Ces disponibilités seront garanties sur une période donnée par LA CASCADE.
- LA CASCADE exige une confirmation de réservation écrite (fax, mail, courrier).
- La réservation est provisoire et ne devient ferme qu'après réception par LA CASCADE de l'acompte (30% du montant prévisionnel du séjour).
- LA CASCADE est tenue de garder la(les) chambre(s) réservée(s) par le CLIENT disponibles.
- LA CASCADE ne pourra satisfaire les demandes supplémentaires que dans la limite de place disponible.

I. GENERAL :

- The sales & services of LA CASCADE are subject of these general conditions of sale.
- LA CASCADE proposes different formulas of accommodation and services. It is not accepted to bring in any outside products or services without the consent of Management, who has right to impose the additional tax or equivalent.
- **By paying the deposit, the CLIENT accepts the General Conditions of Reception.**
- The parties are Chalet LA CASCADE and the CLIENT.

II. CONTENTS:

- LA CASCADE proposes two types of accommodation :
 - half-board (breakfast and dinner included),
 - bed & breakfast.
- The accommodation formulas do not include the extras (any additional drinks, animals, skidoo transport without luggage, night transport, supplements).
- LA CASCADE can transport, free of charge, the luggage of the CLIENT before the slopes open (between 8am and 8.45am) or after they are closed (between 5pm and 8pm). The CLIENT will be taxed in addition for the night transport (between 8pm and 8am) according to the rates.
- The rooms are available from 12h00 the day of arrival.
- The rooms must be vacated by 9h00 the day of departure. After this hour, LA CASCADE has right to add 50% of the daily rate to CLIENT'S bill if the room is not vacated before 10h00 (after 10h00, 100% of daily rate will be added).
- The rates are fixed per person and per day, VAT is included.
- Visitor tax is obligatory for the adults and children above 13 years. .

III. RESERVATIONS AND CONFIRMATION :

- LA CADSCADE will respond within 48 hours to the CLIENT's enquiry about hotel's availabilities. These availabilities will be guaranteed for the period given by LA CASCADE.
- LA CASCADE demands a written confirmation of reservation (e-mail, fax ore letter).
- All reservations are provisional and will only be confirmed on reception of a deposit (30% of the total).
- LA CASCADE guarantees the rooms which were booked and confirmed by the CLIENTS.
- LA CASCADE can only satisfy any additional demands if there is availability.

IV. DEPOSITS AND PAYMENTS:

- LA CASCADE demands a deposit of 30% of the total with the faxed, written or e-mailed reservation.
- The bills for the rooms (the balance) are to be paid on the day of arrival and drinks and extras are to be paid on check-out. LA CASCADE has right to demand the payment without any delay. In case of lateness, LA CASCADE will claim the legal interests.
- LA CASCADE accepts the payments:

IV. ACOMPTE ET REGLEMENTS :

- LA CASCADE est en droit de réclamer le paiement d'acompte de 30% du montant prévisionnel du séjour, à la réservation de la chambre (des chambres).
- Les factures de LA CASCADE pour le séjour (la chambre et la demie-pension) sont dues, pour le solde, à l'arrivée au Chalet et pour les extras et boissons au plus tard le dernier jour du séjour. L'hôtel est en droit de réclamer à tout moment les sommes arrivées à échéance et d'exiger leur paiement sans délai. En cas de retard de paiement, l'hôtel est en droit de réclamer les intérêts de retard prévus par la loi.
- LA CASCADE accepte les moyens de paiement suivant :
 - Le paiement en espèces en euro,
 - Les chèques bancaires en euro de banques françaises (une Pièce d'Identité est exigée),
 - Les cartes bancaires (Visa, MasterCard, Maestro).
 - Chèques Vacances (ANCV)
- **Pour toutes les cartes bancaires le CLIENT autorise LA CASCADE à débit les montants dus d'acompte de réservation sans aucune possibilité d'annulation.**
- Si un paiement d'acompte dû et demandé par LA CASCADE n'est pas effectué, même après écoulement d'un délai supplémentaire raisonnable accordé par l'hôtel, LA CASCADE est en droit d'annuler la réservation.

V. ASSURANCE :

- LA CASCADE propose au CLIENT une « Assurance Annulation Motivée » du séjour (voir, ci-joint, le Contrat et les Conditions Générales d'Assurance).

VI. ANNULATION :

- En cas d'annulation totale, partielle ou changement du fait du CLIENT:
 - jusqu'à 30 jours avant la date d'arrivée, l'hôtel prélève, sur la carte de crédit fournie, 30,00 EUR de frais fixes,
 - 30 à 15 jours avant l'arrivée, 100% d'acompte sont conservés,
 - Moins de 15 jours avant l'arrivée, l'intégralité du séjour est due. **Pour toutes les cartes bancaires le CLIENT autorise LA CASCADE à débit le montant du, pour le solde du séjour sans aucune possibilité d'annulation..**
- En cas d'annulation non justifiée par LA CASCADE la totalité d'acompte est restituée.
- Par ailleurs, LA CASCADE est autorisée à annuler la réservation pour motif extraordinaire, si des raisons matérielles le justifient (circonstances de force majeure).
- En cas de résiliation pour motif justifié par LA CASCADE, le client ne peut faire valoir des droits à compensation.

VII. RESPONSABILITE DE LA CASCADE :

- LA CASCADE aura la responsabilité des seuls objets déposés en ses mains exclusivement.
- L'hôtel se dégage des responsabilités suivantes :
 - il n'est pas responsable des enfants mineurs,
 - il n'est pas responsable des objets laissés dans les chambres.

VIII. RESPONSABILITE DE CLIENT :

- Tous les dégâts causés dans la chambre pendant le séjour seront à la charge du CLIENT.

- In cash (in Euros),
- By cheque (drawn from the French bank in Euros),
- By Credit Card (Visa, MasterCard, Maestro).
- Cheque Vacances (ANCV)

- **For all payments by Credit Card, the CLIENT authorises LA CASCADE to debit the reservation deposit due. These debits cannot be cancelled once issued.**
- If the payment of deposit due, claimed by LA CASCADE is not done, even after the supplement delay granted by hotel, LA CASCADE has right to cancel the reservation.

V. INSURANCE

- LA CASCADE propose to the CLIENT "Assurance Annulation Motivée" of stay (here attached Contract and General Conditions of Insurance).

VI. CANCELLATION:

- In case of cancellation, partial cancellation or modification of reservation by the CLIENT :
 - Up to 30 days prior to arrival, the hotel will charge on the credit card provided, EUR 30.00 as fees,
 - 15 days minimum before the arrival, 100% of deposit will be retained,
 - less then 15 days before the arrival, 100% of deposit will be retained and the balance of stay will be charged (per person and per day). **For all payments by Credit Card, the CLIENT authorises LA CASCADE to debit the balance due. These debits cannot be cancelled once issued.**
- In case of cancellation or modification not justified by LA CASCADE 100% of deposit will be refunded.
- However, LA CASCADE is authorised to cancel or modify the reservation if this was imposed by circumstances beyond the control of LA CASCADE.
- If the cancellation or modification was justified, the CLIENT cannot claim any compensation.

VII. RESPONSIBILITIES OF LA CASCADE:

- LA CASCADE will only be responsible for the objects placed in its exclusive custody.
- LA CASCADE is not responsible:
 - of young persons under 18 years,
 - any objects left in the rooms.

VIII. RESPONSIBILITIES OF CLIENT

- The CLIENT will be charged for all the damages caused in the room during his stay.